

Job

Chapter 10

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
נַפְשִׁי: בְּמַרְ | אֶדְבָּרָהּ | שִׁחִי | עָלַי | אֶעְזֹבָהּ | בְּחַיִּי | נַפְשִׁי | נִקְטָהּ
meine-Seele | במר | redete | [שיחי] | ueber-mich | verliess | Leben | meine-Seele | [נקטה]
[H5315](#) [H4751](#) [H1696](#) [H7879](#) [H5315](#) [H5354](#)

Meine Seele ist meines Lebens überdrüssig; ich will meiner Klage in mir freien Lauf lassen, will reden in der Bitterkeit meiner Seele.

2
אֶמַר | אֶל- | אֱלֹהִים | תְּרַשְׁעֵנִי | הוֹדִיעֵנִי | עָלַי | מִה- | תְּרִיבֵנִי:
sprach | zu | Gott | [תרשיעני] | wusste | ueber | was | stritt
[H0413](#) [H0433](#) [H0408](#) [H7561](#) [H3045](#) [H4100](#) [H7378](#)

Ich will zu Gott sagen: Verdamme mich nicht! laß mich wissen, worüber du mit mir rechttest.

3
הַטֹּב | וְלָךְ | כִּי- | תַעֲשֶׂק | כִּי- | תִמְאַס | יָגִיעַ | כַּפְיךָ | וְעַל- | עֲצָת
das-Gute | dir | denn | [תעשק] | denn | [תמאס] | [יגיע] | Handflaechee | und-ueber | Rat
[H3313](#) [H7563](#) [H6231](#) [H3018](#) [H3709](#) [H6098](#)

רְשָׁעִים | הוֹפֵעֵת: | הוֹפֵעַת | הַטֹּב | וְלָךְ | כִּי- | תַעֲשֶׂק | כִּי- | תִמְאַס | יָגִיעַ | כַּפְיךָ | וְעַל- | עֲצָת
Frevler | [הופעת] | Rat der Gesetzlosen dein Licht leuchten lässest?
[H3313](#) [H7563](#)

4
הַעֵינַי | בָּשָׂר | לָךְ | אִם- | כְּרֹאוֹת | אָנוּשׁ | תִּרְאֶה:
der-Augen-von | Fleisch | dir | wenn | sah | Mensch | sah
[H1320](#) [H7200](#) [H0582](#) [H7200](#)

Hast du Augen des Fleisches, oder siehst du, wie ein Mensch sieht?

5
הַכִּימִי | אָנוּשׁ | יָמֶיךָ | אִם- | שְׁנוֹתֶיךָ | כִּימִי | גִּבֹּר:
Tag | Mensch | Tag | wenn | Jahr | wie-Tage-von | Mann
[H3117](#) [H0582](#) [H3117](#) [H8141](#) [H3117](#) [H3197](#)

Sind deine Tage wie die Tage eines Menschen, oder deine Jahre wie die Tage eines Mannes,

6
כִּי- | תִּבְקֶשׁ | לְעוֹנִי | וְלַחֲטָאתִי | תִּדְרוֹשׁ:
denn | suchte | zu-meine-Schuld | und-Suende | suchte
[H1245](#) [H5771](#) [H1875](#)

daß du nach meiner Ungerechtigkeit suchst und nach meiner Sünde forschest,

7
עָלַי | דַּעֲתָךְ | כִּי- | לֹא | אֲרָשֶׁע | וְאִין | מִיָּדְךָ | מַצִּיל:
ueber | Erkenntnis | denn | nicht | [ארשע] | und-es-ist-nicht | von-deine-Hand | errettete
[H1847](#) [H3808](#) [H7561](#) [H0369](#) [H3027](#) [H5337](#)

obwohl du weißt, daß ich nicht schuldig bin, und daß niemand ist, der aus deiner Hand errette?

8
יָדְךָ | עֲצָבוֹנִי | וַיַּעֲשֵׂנוּ | יַחַד | סָבִיב | וְתִבְלַעֲנִי:
Hand | [עצבוני] | und-machte | zusammen | ringsum | und-verschlang
[H3027](#) [H5439](#) [H1104](#)

Deine Hände haben mich ganz gebildet und gestaltet um und um, und du verschlingst mich!

9 זָכַרְתָּ נָא כִּי־כַחַמֶּר עָשִׂיתָנִי וְאַל־עָפָר תְּשִׁיבֵנִי:
gedachte doch denn [כַּחַמֶּר] machte und-zu Staub kehrt-zurueck
[H2142](#) [H4994](#) [H0413](#) [H6083](#) [H7725](#)

Gedenke doch, daß du wie Ton mich gestaltet und zum Staube willst du mich zurückkehren lassen!

10 הֲלֹא תִחַלֵּב תִּתִּיכֵנִי וְכִגְבֵּנָה תִּקְפִּיאֵנִי:
ist-nicht [תִּחַלֵּב] [תִּתִּיכֵנִי] [וְכִגְבֵּנָה] [תִּקְפִּיאֵנִי]
[H3808](#) [H2461](#) [H5413](#) [H1385](#)

Hast du mich nicht hingegossen wie Milch, und wie Käse mich gerinnen lassen?

11 עוֹר וּבָשָׂר וּבְעֲצָמוֹת וְגִידִים תְּסַכְכֵּנִי:
erweckte und-in-Fuerst bekleidete und-in-Knochen [וְגִידִים] [תְּסַכְכֵּנִי]
[H5785](#) [H1320](#) [H3847](#) [H6106](#) [H1517](#)

Mit Haut und Fleisch hast du mich bekleidet, und mit Knochen und Sehnen mich durchflochten.

12 חַיִּים וְחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי וּפָקַדְתָּ שְׁמִרָה רוּחִי:
Leben und-Guete du-machtest bei-mir [וּפָקַדְתָּ] bewahrte mein-Geist
[H0428](#) [H6845](#) [H3824](#) [H3045](#) [H6486](#) [H8104](#) [H7307](#)

Leben und Huld hast du mir gewährt, und deine Obhut bewahrte meinen Geist.

13 וְאַלֶּה צַפְנֹת בְּלִבִּי וְדַעְתִּי כִּי־זֹאת עַמּוֹד:
und-diese [צַפְנֹת] Herz ich-wusste denn diese dein-Volk
[H0428](#) [H6845](#) [H3824](#) [H3045](#) [H2063](#)

Doch solches bargest du in deinem Herzen; ich weiß, daß dieses bei dir war:

14 אִם־חָטֵאתִי וּשְׁמַרְתָּנִי לֹא תִנָּקֵנִי:
wenn suendigte und-bewahrte und-von-meine-Schuld nicht ungestraft
[H2398](#) [H8104](#) [H5771](#) [H3808](#) [H5352](#)

Wenn ich sündigte, so würdest du mich beobachten, und von meiner Missetat mich nicht freisprechen.

15 אִם־רָשַׁעְתִּי אֶלְלִי וְצַדִּיקָתִי לֹא־אָשָׂא רֹאשִׁי שָׁבַע קָלּוֹן
wenn [רָשַׁעְתִּי] [אֶלְלִי] mir [וְצַדִּיקָתִי] nicht erhob Haeupter-von schwor Schande
[H7561](#) [H0480](#) [H6663](#) [H3808](#) [H5375](#) [H7649](#) [H7036](#)

וְרָאָה עָנְיִי:
und-sah Elend
[H7202](#) [H6040](#)

Wenn ich schuldig wäre, wehe mir! Und wäre ich gerecht, so dürfte ich mein Haupt nicht erheben, gesättigt von Schande und mein Elend schauend.

16 וַיִּנָּאֶה כְּשַׁחַל וְתִצּוֹרֵנִי וְתִשָּׁב תִּתְפַּלֵּא־בִּי:
[וַיִּנָּאֶה] [כְּשַׁחַל] [וְתִצּוֹרֵנִי] und-kehrte-zurueck wunderbar in-mir
[H1342](#) [H7826](#) [H7725](#) [H6381](#)

Und richtete es sich empor, wie ein Löwe würdest du mich jagen, und immer wieder deine Wunderkraft an mir erweisen.

17 תִּחְדָּשׁ וְעִידֶיךָ נִגְדִי וְתִרְבַּב בְּעֶשְׂךָ עִמָּדִי חֲלִיפֹת וַצָּבָא עַמִּי:
[תִּחְדָּשׁ] [וְעִידֶיךָ] gegenueber Zeuge [וְתִרְבַּב] [בְּעֶשְׂךָ] [עִמָּדִי] [חֲלִיפֹת] und-Heer mein-Volk
[H5048](#) [H5707](#) [H2318](#) [H5978](#) [H2487](#)

Du würdest deine Zeugen mir gegenüber erneuern und deinen Zorn wider mich mehren, stets frische Scharen und ein Heer wider mich entbieten.

